



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2001-54**

**under the  
FISH AND WILDLIFE ACT  
(O.C. 2001-342)**

*Filed July 27, 2001*

**1 Section 3 of New Brunswick Regulation 84-133 under the Fish and Wildlife Act is amended**

**(a) in subsection (1)**

**(i) in paragraph (a) by striking out “subject to section 3.02 and subsection 11.1(1)” and substituting “subject to section 3.02, subsection 11.1(1) and section 11.2”;**

**(ii) in paragraph (c) by striking out “sections 3.02 and 11.1” and substituting “sections 3.02, 11.1 and 11.2”;**

**(iii) by repealing paragraph (l);**

**(iv) by repealing paragraph (m);**

**(b) in subsection (2)**

**(i) in paragraph (c) by adding “and” at the end of the paragraph;**

**(ii) in paragraph (d) by striking out the semicolon and the “and” at the end of the paragraph and substituting a period;**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2001-54**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LA PÊCHE SPORTIVE  
ET LA CHASSE  
(D.C. 2001-342)**

*Déposé le 27 juillet 2001*

**1 L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-133 établi en vertu de la Loi sur la pêche sportive et la chasse est modifié**

**a) au paragraphe (1)**

**(i) à l'alinéa a), par la suppression de «sous réserve de l'article 3.02 et du paragraphe 11.1(1)» et son remplacement par «sous réserve de l'article 3.02, du paragraphe 11.1(1) et de l'article 11.2»;**

**(ii) à l'alinéa c), par la suppression de «des articles 3.02 et 11.1» et son remplacement par «des articles 3.02, 11.1 et 11.2»;**

**(iii) par l'abrogation de l'alinéa l);**

**(iv) par l'abrogation de l'alinéa m);**

**b) au paragraphe (2)**

**(i) à l'alinéa c), par l'adjonction de «et» à la fin de l'alinéa;**

**(ii) à l'alinéa d), par la suppression du point-virgule et «et» à la fin de l'alinéa et son remplacement par un point;**

(iii) *by repealing paragraph (e);*

(iii) *par l'abrogation de l'alinéa e);*

(c) *in subsection (3)*

c) *au paragraphe (3)*

(i) *in paragraph (a) by adding "and" at the end of the paragraph;*

(i) *à l'alinéa a), par l'adjonction de «et» à la fin de l'alinéa;*

(ii) *in paragraph (b) by striking out the comma and "and" at the end of the paragraph and substituting a period;*

(ii) *à l'alinéa b), par la suppression de la virgule et de «et» à la fin de l'alinéa et son remplacement par un point;*

(iii) *by repealing paragraph (c);*

(iii) *par l'abrogation de l'alinéa c);*

(d) *by repealing subsection (5).*

d) *par l'abrogation du paragraphe (5).*

## 2 *Section 3.01 of the Regulation is amended*

## 2 *L'article 3.01 du Règlement est modifié*

(a) *in subsection (1) by striking out "a class II licence, a varmint licence under paragraph 3(1)(f) or a non-resident archery licence" and substituting "a class II licence or a varmint licence under paragraph 3(1)(f)";*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de «de catégorie II, du permis de chasse aux nuisibles en vertu de l'alinéa 3(1)f) ou du permis de tir à l'arc pour non-résident» et son remplacement par «de catégorie II ou du permis de chasse aux nuisibles en vertu de l'alinéa 3(1)f)»;*

(b) *in subsection (2) by striking out "a varmint licence under paragraph 3(1)(g), a resident bear licence or a resident archery licence" and substituting "a varmint licence under paragraph 3(1)(g) or a resident bear licence".*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de «du permis de chasse aux nuisibles en vertu de l'alinéa 3(1)g), du permis de chasse à l'ours pour résident ou de tir à l'arc pour résident» et son remplacement par «du permis de chasse aux nuisibles en vertu de l'alinéa 3(1)g) ou du permis de chasse à l'ours pour résident».*

## 3 *Section 3.02 of the Regulation is amended*

## 3 *L'article 3.02 du Règlement est modifié*

(a) *in subsection (1)*

a) *au paragraphe (1)*

(i) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out "Notwithstanding subsections 3(3), (4) and (5), the Minister shall not issue a hunting licence under paragraph 3(1)(a), (c), (h), (i), (l) or (m)" and substituting "Notwithstanding subsections 3(3) and (4), the Minister shall not issue a hunting licence under paragraph 3(1)(a), (c), (h) or (i)";*

(i) *au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de «Nonobstant les paragraphes 3(3), (4) et (5), le Ministre ne peut délivrer un permis de chasse en vertu de l'alinéa 3(1)a), c) h), i), l) ou m)» et son remplacement par «Nonobstant les paragraphes 3(3) et (4), le Ministre ne peut délivrer un permis de chasse en vertu de l'alinéa 3(1)a), c), h) ou (i)»;*

- |   |  |
|---|--|
| <p>(ii) <i>in paragraph (b) by adding “and” at the end of the paragraph;</i></p> <p>(iii) <i>by repealing paragraph (c);</i></p> <p><b>(b) in subsection (3)</b></p> <p>(i) <i>in the portion preceding paragraph (a) by striking out “(h), (i), (l) or (m)” and substituting “(h) or (i)”;</i></p> <p>(ii) <i>in paragraph (a) by striking out “(h), (i), (l) or (m)” and substituting “(h) or (i)”;</i></p> <p><b>(c) in subsection (4) by striking out “(h), (i), (l) or (m)” and substituting “(h) or (i)”;</b></p> <p><b>(d) by adding after subsection (4) the following:</b></p> | <p>(ii) <i>à l’alinéa b), par l’adjonction de «et» à la fin de l’alinéa;</i></p> <p>(iii) <i>par l’abrogation de l’alinéa c);</i></p> <p><b>b) au paragraphe (3)</b></p> <p>(i) <i>au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «h), i), l) ou m)» et son remplacement par «h) ou i)»;</i></p> <p>(ii) <i>à l’alinéa a), par la suppression de «h), i), l) ou m)» et son remplacement par «h) ou i)»;</i></p> <p><b>c) au paragraphe (4), par la suppression de «h), i), l) ou m)» et son remplacement par «h) ou i)»;</b></p> <p><b>d) par l’adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :</b></p> |
|---|--|

**3.02(5)** Notwithstanding the repeal of paragraphs 3(1)(l) and (m), a licence issued under either of those paragraphs may be used in accordance with subsection (4) for the purposes of paragraph (3)(b).

**3.02(5)** Nonobstant l’abrogation des alinéas 3(1)l) et m), un permis délivré en vertu de l’un ou l’autre de ces alinéas peut être utilisé conformément au paragraphe (4) aux fins de l’alinéa (3)b).

**4 Section 3.1 of the Regulation is amended**

**4 L’article 3.1 du Règlement est modifié**

- |   |   |
|---|---|
| <p>(a) <i>in paragraph (1)(a) by striking out “or resident archery licence” wherever it appears;</i></p> <p>(b) <i>in subsection (2) by striking out “or resident archery licence”;</i></p> <p>(c) <i>in subsection (10) by striking out “or resident archery licence”;</i></p> <p>(d) <i>in subsection (13) by striking out “or resident archery licence, as the case may be”;</i></p> <p>(e) <i>by repealing subsection (14);</i></p> <p>(f) <i>by repealing subsection (15);</i></p> <p>(g) <i>by repealing subsection (16);</i></p> | <p>a) <i>à l’alinéa (1)a), par la suppression de «ou de tir à l’arc pour résident» chaque fois qu’il y apparaît;</i></p> <p>b) <i>au paragraphe (2), par la suppression de «ou de tir à l’arc pour résident»;</i></p> <p>c) <i>au paragraphe (10), par la suppression de «ou de tir à l’arc pour résident»;</i></p> <p>d) <i>au paragraphe (13), par la suppression de «ou de tir à l’arc pour résident, selon le cas»;</i></p> <p>e) <i>par l’abrogation du paragraphe (14);</i></p> <p>f) <i>par l’abrogation du paragraphe (15);</i></p> <p>g) <i>par l’abrogation du paragraphe (16);</i></p> |
|---|---|

(h) *by repealing subsection (17).*

**5 Section 5 of the Regulation is amended**

(a) *in subsection (1) by striking out “class I licence, class III licence, non-resident archery licence or resident archery licence” and substituting “class I licence or class III licence”;*

(b) *by repealing subsection (2) and substituting the following:*

5(2) Subject to subsections (2.2) and 11.1(1) and section 11.2, a class I licence or a class III licence authorizes the holder to hunt one antlered deer in any one wildlife management zone.

(c) *in subsection (2.1) by striking out “or resident archery licence”;*

(d) *in subsection (2.2) by striking out “Subject to section 11.1, a class III licence or resident archery licence” and substituting “Subject to sections 11.1 and 11.2, a class III licence”;*

(e) *by repealing subsection (3);*

(f) *in subsection (4.1) by striking out “, non-resident archery licence, resident archery licence”;*

(g) *in subsection (5) by striking out “, non-resident archery licence, resident archery licence”.*

**6 Paragraph 11(1)(a) of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

(a) subject to sections 3.1, 11.1 and 11.2, antlered deer and antlerless deer for a period of seven consecutive weeks beginning on the first Monday in October annually;

*h) par l’abrogation du paragraphe (17).*

**5 L’article 5 du Règlement est modifié**

a) *au paragraphe (1), par la suppression de «permis de catégorie I, de catégorie III, de tir à l’arc pour non-résident ou de tir à l’arc pour résident» et son remplacement par «permis de catégorie I ou de catégorie III»;*

b) *par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

5(2) Sous réserve des paragraphes (2.2) et 11.1(1) et de l’article 11.2, le permis de catégorie I ou de catégorie III autorise le titulaire à chasser un chevreuil à bois dans une des zones d’aménagement pour la faune.

c) *au paragraphe (2.1), par la suppression de «ou de tir à l’arc pour résident»;*

d) *au paragraphe (2.2), par la suppression de «Sous réserve de l’article 11.1, un permis de catégorie III ou de tir à l’arc pour résident» et son remplacement par «Sous réserve des articles 11.1 et 11.2, un permis de catégorie III»;*

e) *par l’abrogation du paragraphe (3);*

f) *au paragraphe (4.1), par la suppression de «, d’un permis de tir à l’arc pour non résident, de tir à l’arc pour résident»;*

g) *au paragraphe (5), par la suppression de «, d’un permis de tir à l’arc pour non résident, de tir à l’arc pour résident».*

**6 L’alinéa 11(1)a du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

a) sous réserve des articles 3.1, 11.1 et 11.2, en ce qui concerne le chevreuil à bois et le chevreuil sans bois, durant sept semaines consécutives, chaque année à compter du premier lundi d’octobre;

**7** *The Regulation is amended by adding after section 11.1 the following:*

**11.2** No person shall hunt antlered deer or antlerless deer for the first three consecutive weeks beginning on the first Monday of October except by means of a bow and arrow.

**8** *Paragraph 14(1)(a) of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

(a) be issued with every class I licence and class III licence, and

**9** *Paragraph 15(2)(a) of the Regulation is repealed.*

**10** *The heading "ARCHERY SEASON" preceding section 22 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

#### HUNTING WITH A BOW

**11** *Section 22 of the Regulation is repealed.*

**12** *Section 23 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**23** The holder of a class I licence or a class III licence shall not hunt deer under that licence during the period authorized under the licence by means of a bow unless the bow has a draw weight of not less than twenty kilograms at seventy centimetres draw and an arrow fitted with a broad head.

**13** *Section 23.1 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**23.1** No person shall hunt in the Province by means of a bow and arrow unless that person is in possession of a valid hunting licence issued to that person and is in possession of a certificate indicating that that person has

(a) successfully completed in the Province a bow hunter education course that has been approved by the Minister, or

**7** *Le Règlement est modifié par l'adjonction après l'article 11.1 de ce qui suit :*

**11.2** Nul ne peut chasser le chevreuil à bois ou le chevreuil sans bois durant les trois premières semaines consécutives à compter du premier lundi d'octobre sauf au moyen d'un arc et de flèches.

**8** *L'alinéa 14(1)a) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

a) est délivrée avec chaque permis de catégorie I et de catégorie III; et

**9** *L'alinéa 15(2)a) du Règlement est abrogé.*

**10** *La rubrique «SAISON DE CHASSE À L'ARC» qui précède l'article 22 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

#### CHASSE AVEC UN ARC

**11** *L'article 22 du Règlement est abrogé.*

**12** *L'article 23 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**23** Le titulaire d'un permis de catégorie I ou de catégorie III ne peut chasser le chevreuil en vertu de ce permis pendant la période autorisée en vertu du permis au moyen d'un arc à moins que l'arc n'ait une force de tension d'au moins vingt kilogrammes à soixante-dix centimètres de tirant et d'une flèche à tête large.

**13** *L'article 23.1 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**23.1** Nul ne peut chasser dans la province avec un arc et des flèches à moins qu'il n'ait en sa possession un permis de chasse valide, qui lui a été délivré et qu'il ne soit en possession d'un certificat indiquant qu'il

a) a réussi dans la province un cours de formation de chasse au tir à l'arc qui a été approuvé par le Ministre, ou

(b) successfully completed in another province or territory of Canada or a state of the United States of America a bow hunter education course that has been recognized by the Minister.

b) a réussi dans une autre province ou territoire du Canada ou dans un état des États-Unis d'Amérique un cours de formation de chasse au tir à l'arc qui a été agréé par le Ministre.

**14 Section 24 of the Regulation is repealed.**

**14 L'article 24 du Règlement est abrogé.**

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK  
All rights reserved / Tous droits réservés